

Kundenummer:  
Kontraktsumnummer:

## Volvo Dynafleet-serviceavtale

Kunden bekrefter inngåelsen av denne Dynafleet-avtalen (heretter kalt «**Avtalen**») på følgende vilkår:

### 1. Avtalens formål

1.1. På de vilkårene som fremgår av Avtalen og forutsatt at Kunden betaler avtalebeløpet og andre gebyrer som er angitt, tilbyr Volvo Truck Corporation, et selskap registrert i Sverige med registreringsnummer 556013-9700 («VOLVO TRUCKS») de forskjellige Volvo Dynafleet-tjenestene som er beskrevet i artikkel 2 nedenfor ("**Tjenestene**") for kjøretøyet/kjøretøyene som er angitt av Kunden på Volvo Connect ("**Kjøretøyet**").

### 2. Tjenestene

2.1. Volvo Dynafleet-tjenestene består av følgende tjenester (der den enkelte tjeneste ytes etter Kundens valg og etter avtale med VOLVO TRUCKS):

- (i) Posisjonering/posisjonering+,
- (ii) drivstoff og miljø,
- (iii) sjåførtider,
- (iv) meldinger,
- (v) kjøretøystatus og
- (vi) sikkerhetstjeneste
- (vii) rute og rekkevidde
- (viii) energi og miljø

Beskrivelse av innholdet i de forskjellige Tjenestene er gitt i Volvo Connect. Slik beskrivelse er også gitt på [volvotrucks.no](http://volvotrucks.no)

2.2. VOLVO TRUCKS kan gjøre endringer i tjenestetilbudet slik det er nødvendig for å oppfylle gjeldende sikkerhetskrav, lovbestemte eller regulatoriske krav eller krav til tilleggsfunksjonalitet samt foreta endringer som ikke i vesentlig grad påvirker kvaliteten av eller innholdet i Tjenestene.

### 3. Pris for Tjenestene

3.1. Kunden skal betale den pris for de av Tjenestene Kunden har avtale om som avtalt mellom Kunden og VOLVO TRUCKS fra sak til sak:

- (i) som en forskuddsbetaling for en forhåndsbetalt fast periode; eller
- (ii) ved månedlige betalinger mot faktura.

3.2. Alle betalinger som Kunden skal foreta i henhold til Avtalen, skal foretas i sin helhet uten motregning, forbehold eller vilkår og uten fradrag for eller på grunn av motkrav.

3.3. Hvis et beløp i henhold til Avtalen ikke betales ved forfall, vil beløpet, uten å begrense VOLVO TRUCKS' øvrige rettigheter i henhold til Avtalen, oppebære renter fra forfallsdatoen til full betalingsinnfrielse, både før og etter enhver dom, til en sats som tilsvarer Stockholm Interbank Offered Rate (STIBOR) 3-månedersrente.

Kundenummer:  
Kontraktsumnummer:

#### **4. Særlige betingelser for forhåndsbetalte abonnementer**

4.1. For Tjenester der det er en avtalt forskuddsbetaling for en forhåndsbetalt fast periode, gjelder følgende betingelser:

(i) For å kunne benytte seg av den forhåndsbetalte perioden, må Kjøretøyet registreres i Volvo Connect innen ett år etter den dagen den forhåndsbetalte perioden ble fakturert.

(ii) Abonnementsperioden starter den første dagen i måneden etter at Kjøretøyet er registrert i Volvo Connect.

(iii) I den forhåndsbetalte abonnementsperioden faktureres Kunden ikke for abonnementsgebyrer for Kjøretøyet for den forhåndsbetalte Tjenesten.

(iv) Betaling knyttet til eventuelle andre av Tjenestene eller bruk som ikke er dekket av abonnementsavgiften (f.eks. tilleggstjenester), vil bli belastet og fakturert kunden.

(v) Det vil ikke gitt refusjon av hele eller deler av forskuddsbetalte beløp hvis kunden avslutter noen av de forskuddsbetalte Tjenestene i den forhåndsbetalte perioden. Hvis kunden ønsker å abonnere på tilleggstjenester i løpet av den forhåndsbetalte perioden, vil tilleggstjenestene bli fakturert månedlig i henhold til artikkel 3 over.

(vi) Når den forhåndsbetalte abonnementsperioden er utløpt, opphører Avtalen automatisk for den aktuelle Tjenesten.

(vii) Bestemmelsene i (i) –(vi) over skal ikke påvirke VOLVO TRUCKS' forpliktelse til å foreta refusjon i henhold til artikkel **Error! Reference source not found.** nedenfor.

#### **5. Informasjonssystemer**

5.1. Kunden er innforstått med at kjøretøy som er produsert, levert eller markedsført av et selskap innen Volvo-konsernet, er utstyrt med ett eller flere systemer som kan samle inn og lagre informasjon om kjøretøyet ("**Informasjonssystemer**"), herunder informasjon om kjøretøyets tilstand og ytelse og informasjon om bruken av kjøretøyet (samlet betegnet som "**Kjøretøydata**"). Kunden forplikter seg til ikke å forstyrre Informasjonssystemet på noen måte.

5.2. Uavhengig av Avtalens opphør eller utløp, samtykker Kunden i at VOLVO TRUCKS: (i) til enhver tid skal ha tilgang til Informasjonssystemene (inkludert fjerntilgang), (ii) kan samle inn Kjøretøydataene, (iii) kan lagre Kjøretøydataene i Volvo-konsernets systemer, (iv) kan bruke Kjøretøydata for å levere tjenester til Kunden samt til egne interne og andre rimelige forretningsformål, og (v) kan dele Kjøretøydataene innad i Volvo-konsernet samt med utvalgte tredjeparter.

5.3. Kunden skal sørge for at alle førere eller andre personer som er autorisert av Kunden til å betjene Kjøretøyet: (i) er klar over at personopplysninger knyttet til dem kan samles inn, lagres, brukes, deles eller på annen måte behandles av VOLVO TRUCKS; og (ii) at de henvises til eller får utlevert en kopi av Volvo-konsernets gjeldende personvernerklæring (tilgjengelig på <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>).

5.4. Kunden samtykker i å varsle VOLVO TRUCKS skriftlig hvis Kjøretøyet selges eller eierskapet på annen måte overføres til en tredjepart.

#### **6. Avtale om databehandling**

6.1. Kunden bekrefter at databehandleravtalen inntatt som vedlegg 1 (og som er tilgjengelig på følgende nettsted: <http://tsadp.volvotrucks.com/>), er en integrert del av denne Avtalen og at vilkårene i databehandleravtalen gjelder all databehandling i henhold til Avtalen.

Kundenummer:  
Kontraktsumnummer:

## **7. Varighet og oppsigelse**

- 7.1. Avtalen begynner å løpe den datoen Kunden registrerer Kjøretøyet på Volvo Connect.
- 7.2. Avtalen vil fortsette å gjelde til Kunden avregistrerer kjøretøyet på Volvo Connect. Avtalen opphører ved slutten av den kalendermåned slik avregistrering ble gjennomført.
- 7.3. Dersom det er avtalt forskuddsbetaling for en forhåndsavtalt fast abonnementsperiode, opphører Avtalen ved utløpet av den faste perioden, jf. artikkel 4.1 (vi) over dersom Kunden ikke har avtalt andre Tjenester som fortsatt løper.
- 7.4. Avtalen opphører automatisk hvis Kunden overfører eierskapet til Kjøretøyet til en tredjepart.
- 7.5. VOLVO TRUCKS kan heve Avtalen med øyeblikkelig virkning hvis Kunden vesentlig bryter Avtalen eller blir insolvent, går konkurs eller inngår enhver avtale med kreditorene eller annen ordning eller situasjon som har en lignende virkning.
- 7.6. Kundens manglende betaling av skyldige beløp i henhold til denne avtalen er et vesentlig avtalebrudd som gir VOLVO TRUCKS rett til å heve Avtalen med umiddelbar virkning.
- 7.7. Hvis Avtalen utløper eller avsluttes, gjelder følgende fra datoen for utløpet eller opphøret:
- (i) Avtalens utløp eller opphør, uansett årsak, berører ikke rettighetene, pliktene og ansvaret til verken Kunden eller VOLVO TRUCKS som er oppstått før utløpet eller opphøret. Betingelser som uttrykkelig eller underforstått kan ha virkning etter utløpet eller opphøret, vil derfor fortsette å gjelde;
  - (ii) Ved Avtalens utløp eller opphør, uansett årsak, har Kunden ikke krav på refusjon av beløp som er betalt i henhold til Avtalen, og Kunden skal straks betale VOLVO TRUCKS alle beløp som er påløpt etter Avtalen;
  - (iii) Dersom Kunden har forhåndsbetalt Avtalen for en bestemt periode og VOLVO TRUCKS reduserer omfanget av de forskuddsbetalte Tjenestene som er avtalt med Kunden vesentlig i løpet av denne perioden skal VOLVO TRUCKS likevel betale et forholdsmessig prisavslag til Kunden. Prisavslaget skal stå i forhold til reduksjonen av omfanget av de aktuelle Tjenestene i løpet av den gjenværende forskuddsbetalte perioden. Kunden kan ikke fremme andre krav ved VOLVO TRUCKS' reduksjon av Tjenestene (for eksempel krav på dekning av kostnader, utgifter eller erstatning for tapte inntekter og tap av fortjeneste).

## **8. Kundens generelle ansvar og forpliktelser**

- 8.1. Kunden skal sørge for at alle ansatte og andre personer som betjener Kjøretøyet eller bruker Tjenestene, overholder Avtalens bestemmelser og alle instruksjoner og anbefalinger som er angitt i bruksvilkårene for Volvo Connect samt i VOLVO TRUCKS retningslinjer for brukere av Tjenestene.
- 8.2. Kunden garanterer at den eier eller på annen måte har disposisjonsrett til Kjøretøyet.
- 8.3. VOLVO TRUCKS vil bare levere Tjenestene vedrørende Kjøretøyet dersom VOLVO TRUCKS har mottatt betaling for Tjenestene i henhold til Avtalen, og Kunden dessuten har anskaffet alt utstyr og all programvare som er nødvendig for bruk av de aktuelle Tjenestene.

Kundenummer:  
Kontraktsumnummer:

## **9. Informasjonstilgjengelighet**

9.1. Informasjon som er synlig i Volvo Connect vil være tilgjengelig for Kunden i samsvar med følgende: (a) posisjonering-data i ett (1) år, (b) posisjonering+-data i 100 dager, (c) nedlastede digitale fartsskriverdata i fem (5) år, (d) aggregerte drivstoff- og miljørapportdata i fem (5) år, (e) aggregerte sikkerhetsdata i fem (5) år, (f) aktivitetsvarsler i 90 dager og (g) meldingsdata i 180 dager.

## **10. Ansvarsbegrensninger**

10.1. De nedenstående bestemmelser i denne artikkelen gjenspeiler omfanget av Avtalen og prisen for Tjenestene.

10.2. VOLVO TRUCKS samlede maksimale ansvar overfor Kunden i henhold til Avtalen for krav som oppstår i hvert kalenderkvartal (enten det er i henhold til kontrakt eller på annet grunnlag) skal ikke overstige 100 % av beløpet som Kunden har betalt for Tjenestene i henhold til Avtalen i kalenderkvartalet da kravet oppsto.

10.3. VOLVO TRUCKS er ikke ansvarlig (enten det er i henhold til kontrakt eller på annet grunnlag), for tap av fortjeneste, tap av inntekt eller aktivitet, tapt administrasjonstid eller kostnader til datarekonstruksjon eller gjenoppretting, uavhengig av om slikt tap er direkte eller indirekte, og selv om VOLVO TRUCKS var klar over muligheten for slikt tap, eller for enhver følgeskade eller ethvert indirekte tap.

10.4. VOLVO TRUCKS utelukker herved, så langt loven tillater, alle vilkår, garantier og bestemmelser, uttrykkelige (annet enn de som er angitt i Avtalen) eller underforståtte, lovbestemte, sedvanebaserte eller på annen måte som, uten en slik utelukkelse, vil eller kan foreligge til gunst for Kunden.

## **11. Force majeure**

11.1. VOLVO TRUCKS er ikke ansvarlig overfor Kunden for feil eller forsinkelse eller for konsekvensene av feil eller forsinkelse i oppfyllelse av Avtalen som skyldes en hendelse utenfor VOLVO TRUCKS' rimelig kontroll, herunder, uten begrensning, enhver feil eller forsinkelse som skyldes tjenesteleverandører (herunder, uten begrensning, operatører av datanettverk), naturkatastrofer, krig, arbeidskonflikter, opptøyer eller uro, brann, uvær, eksplosjon, terror og nasjonale kriser. I slike tilfeller har VOLVO TRUCKS rett til en rimelig utsatt frist for å gjennomføre slike forpliktelser.

## **12. Varsler**

12.1. Alle varsler fra VOLVO TRUCKS om opphør av Avtalen vil bli sendt til Kundens e-postadresse registrert på Volvo Connect.

12.2. Enhver annen melding fra VOLVO TRUCKS i forbindelse med Avtalen anses meddelt Kunden når den er publisert på Volvo Connect.

## **13. Diverse**

13.1. Tidspunkt for oppfyllelse av alle VOLVO TRUCKS forpliktelser skal ikke anses avgjørende.

13.2. Hvis en domstol, nemnd, administrativt organ eller myndighet med kompetent jurisdiksjon finner at noe vilkår eller noen del av Avtalen er ulovlig, ugyldig eller ikke kan fullbyrdes, skal denne bestemmelsen, i den grad det er nødvendig, settes til side, så langt mulig uten at det endrer eller påvirker noen annen bestemmelse eller del av Avtalen, som fortsatt skal gjelde mellom partene.

# V O L V O

Kundenummer:  
Kontraktsumnummer:

13.3. Manglende eller forsinket utøvelse fra VOLVO TRUCKS' side av enhver rettighet, sanksjon eller beføyelse, skal ikke oppfattes som en oppgivelse av slike posisjoner. Heller ikke en delvis utøvelse av slike posisjoner skal utelukke ytterligere utøvelse eller utøvelse av noen annen rettighet, sanksjon eller beføyelse.

13.4. VOLVO TRUCKS kan endre vilkårene i Avtalen med tre måneders varsel til Kunden.

13.5. Avtalen er personlig for Kunden, som ikke kan overdra eller på noen måte videreggi alle eller noen av rettighetene eller forpliktelsene etter Avtalen uten VOLVO TRUCKS' forutgående skriftlig samtykke.

13.6. Avtalen inneholder alle vilkårene som VOLVO TRUCKS og Kunden har avtalt med hensyn til Tjenestene, og erstatter tidligere skriftlige eller muntlige avtaler eller forståelser mellom partene om slike tjenester.

## 14. Gjeldende lov og tvisteløsning

14.1. Denne avtalen er underlagt og skal fortolkes i samsvar med svensk rett (bortsett fra svensk retts prinsipper om lovvalg for internasjonale kontrakter).

Enhver tvist, uenighet og ethvert krav som oppstår på grunn av eller i forbindelse med Avtalen eller brudd på denne, dens opphør eller ugyldighet, skal først henvises til mekling i samsvar med Stockholm handelskammers meklingsregler, med mindre en av partene motsetter seg dette. Hvis en av partene motsetter seg mekling eller hvis meklingen opphører, skal tvisten løses med endelig virkning ved voldgift i samsvar med reglene for Stockholms handelskammers voldgiftsinstitutt. Voldgiftsspråket skal være engelsk. Voldgiftsstedet skal være Göteborg, Sverige. VOLVO TRUCKS skal likevel etter eget skjønn ha rett til å bringe enhver tvist eller krav som gjelder immaterielle rettigheter (herunder patenter, varemerker og industrihemmeligheter) inn for de ordinære